

# STUDIA IBERICA

25  
2025

El paisaje lingüístico  
en Europa: diversidad  
lingüística e ideologías

**Thomas de Fernel** El paisaje lingüístico de la *Romania* a través del prisma de la intercomprensión

**Kirsten Deutsche, Francisco Calvo del Olmo** El occitano-gascón en el paisaje lingüístico de la Val d'Aran y Pau: presencia, prestigio y convivencia en entornos plurilingües

**Carla Míguez Bóveda, Irene Vilchez Sánchez** Lenguaje no binario y lenguas minorizadas en el Estado español: perspectivas del catalán y el gallego

**Narcís Iglésias** El paisatge lingüístic d'un entorn rural: el multilingüisme i els valors de la llengua pròpia a la Llera del Ter (Girona)

**Haralambos Symeonidis, Carla Amorós-Negre** 'Es ven espanyol' a Grècia. Mercantilització lingüística en el paisatge semiòtic d'Atenes i Drama

**Mirosław Trybisz** Características del paisaje lingüístico del Barrio Portugués en Hamburgo

**Joan Mas Font, Pol Masdeu Cañellas** El *year abroad* al domini lingüístic català: anàlisi del paisatge lingüístic i les oportunitats d'aprenentatge i ús de la llengua dels estudiants britànics

**Lisa Marie Brinkmann, Franziska Gerwers, Silvia Melo-Pfeifer** Ideologías lingüísticas en el paisaje lingüístico: actividades pedagógicas para introducir el activismo lingüístico en el aula de idiomas

**Mónica Lourenço** Fostering Critical Multilingual Language Awareness through Linguistic Landscapes: A case study with future English teachers in Portugal

**Elga Cremades, Lluís Barceló-Coblijn** Aprender (socio)lingüística a través del paisatge lingüístic de Palma: una experiència pràctica

**Elga Cremades** El paisatge lingüístic a la Facultat d'Educació de la Universitat les Illes Balears: una finestra a la diversitat?

**Michał Koźmiński** La gramática del sueño. *El imperfet oníric* y las posturas epistemológicas en los relatos oníricos en catalán



**REDAKTORZY**

**ROSA CALAFAT VILA  
BARTOSZ DONDELEWSKI**

## **Redaktor naczelna • Editora Jefe • Editor-in-Chief**

Ewa Stala

## **Komitet Redakcyjny / Consejo de Redacción / Editorial Board**

Xavier Farré Vidal   Literatura i kultura mniejszości iberyjskich

Maria Filipowicz-Rudek   Literatura i kultura hiszpańska

Adriana Jastrzębska   Literatura i kultura Ameryki Łacińskiej

Anna Rzepka   Literatura i kultura krajów portugalskojęzycznych

Ewa Stala   Lingwistyka iberyjska

## **Sekretarz • Secretaria • Secretary**

Bartosz Dondelewski

## **Rada Naukowa • Comité Científico • Board of Advisors**

Alvaro Arias Cabal   Universidad de Oviedo (Hiszpania / España)

Beata Baczyńska   Uniwersytet Wrocławski (Polska / Polonia)

Marek Baran   Uniwersytet Łódzki (Polska / Polonia)

Danny Barreto   Colgate University (USA / EUA)

Virginia Bertolotti   Universidad de la República (Urugwaj / Uruguay)

Janusz Bien   Katolicki Uniwersytet Lubelski (Polska / Polonia)

Ignacio Bosque   Universidad Complutense de Madrid (Hiszpania / España)

Eva Bravo García   Universidad de Sevilla (Hiszpania / España)

Jerzy Brzozowski   Uniwersytet Jagielloński (Polska / Polonia)

Rosa Maria Calafat Vila   Universitat de les Illes Balears (Hiszpania / España)

José Manuel Camacho Delgado   Universidad de Sevilla (Hiszpania / España)

Arturo Casas   Universidade de Santiago de Compostela (Hiszpania / España)

Margarita Lliteras Poncel   Universidad de Valladolid (Hiszpania / España)

Wiaczesław Nowikow   Uniwersytet Łódzki (Polska / Polonia)

Bogdan Piotrowski   Universidad de la Sabana (Kolumbia / Colombia)

Aldona B. Pobutsky   Oakland University (USA / EUA)

Emilio Ridruejo   Universidad de Valladolid (Hiszpania / España)

Javier Sánchez Zapatero   Universidad de Salamanca (Hiszpania / España)

Fátima Silva   Universidade do Porto (Portugalia / Portugal)

João Paulo Silvestre   Universidade de Aveiro (Portugalia / Portugal)

Miroslav Valeš   Technická univerzita v Liberci (Czechy / Chequia)

Alejandro Veiga Rodríguez   Universidade de Santiago de Compostela (Hiszpania / España)

Joan Ramon Veny Mesquida   Universitat de Lleida (Hiszpania / España)

Joanna Wilk-Racińska   Uniwersytet Śląski (Polska / Polonia)

# STUDIA IBERICA

25  
2025

## El paisaje lingüístico en Europa: diversidad lingüística e ideologías

REDAKTORZY

ROSA CALAFAT VILA

BARTOSZ DONDELEWSKI

KRAKÓW 2025

© Copyright by Wydział Filologiczny UJ and individual authors, 2025

© Copyright by Księgarnia Akademicka, 2025

Redakcja: Irene Tetteh (j. kataloński), Pablo Figueroa Cordero (j. hiszpański),  
Lily Buchanan (j. angielski)

Skład: Agnieszka Kluzik

Projekt okładki: Marta Jaszczyk

Niniejsza publikacja została sfinansowana ze środków Wydziału Filologicznego w ramach Programu Strategicznego Inicjatywa Doskonałości w Uniwersytecie Jagiellońskim.

The publication has been supported by a grant from the Faculty of Philology under the Strategic Programme Excellence Initiative at Jagiellonian University

Czasopismo ukazuje się w formacie elektronicznym

ISSN3071-7604 (on-line)



**WYDAWNICTWO  
KSIĘGARNIA  
AKADEMICKA**

ul. św. Anny 6, 31-008 Kraków  
e-mail: [journals@akademicka.pl](mailto:journals@akademicka.pl)  
<https://akademicka.com.pl>

## Spis treści / Índice

<i>Jubileuszowe słowo wstępne</i> .....	5
<i>Introducción</i> .....	7

## SUMARIO

Thomas de Fornel, <i>El paisaje lingüístico de la Romania a través del prisma de la intercomprensión</i> .....	13
Kirsten Deutschle, Francisco Calvo del Olmo, <i>El occitano-gascón en el paisaje lingüístico de la Val d'Aran y Pau: presencia, prestigio y convivencia en entornos plurilingües</i> .....	33
Carla Míguez Bóveda, Irene Vílchez Sánchez, <i>Lenguaje no binario y lenguas minorizadas en el Estado español: perspectivas del catalán y el gallego</i> .....	63
Narcís Iglésias, <i>El paisatge lingüístic d'un entorn rural: el multilingüisme i els valors de la llengua pròpia a la Llera del Ter (Girona)</i> .....	81
Haralambos Symeonidis, Carla Amorós Negre, <i>'Es ven espanyol' a Grècia. Mercantilització lingüística en el paisatge semiòtic d'Atenes i Drama</i> .....	101
Mirosław Trybisz, <i>Características del paisaje lingüístico del Barrio Portugués en Hamburgo</i> .....	121

Joan Mas Font, Pol Masdeu Cañellas, <i>El year abroad al domini lingüístic català: anàlisi del paisatge lingüístic i les oportunitats d'aprenentatge i ús de la llengua dels estudiants britànics.....</i>	139
Lisa Marie Brinkmann, Franziska Gerwers, Sílvia Melo-Pfeifer, <i>Ideologías lingüísticas en el paisaje lingüístico: actividades pedagógicas para introducir el activismo lingüístico en el aula de idiomas .....</i>	159
Mónica Lourenço, <i>Fostering Critical Multilingual Language Awareness through Linguistic Landscapes: A case study with future English teachers in Portugal .....</i>	181
Elga Cremades, Lluís Barceló-Coblijn, <i>Aprender (socio)lingüística a través del paisaje lingüístico de Palma: una experiència pràctica.....</i>	201
Elga Cremades, <i>El paisaje lingüístico a la Facultat d'Educació de la Universitat les Illes Balears: una finestra a la diversitat? .....</i>	219

## Varia

Michał Koźmiński, <i>La gramática del sueño. El imperfecto onírico y las posturas epistemológicas en los relatos oníricos en catalán.....</i>	243
---	-----